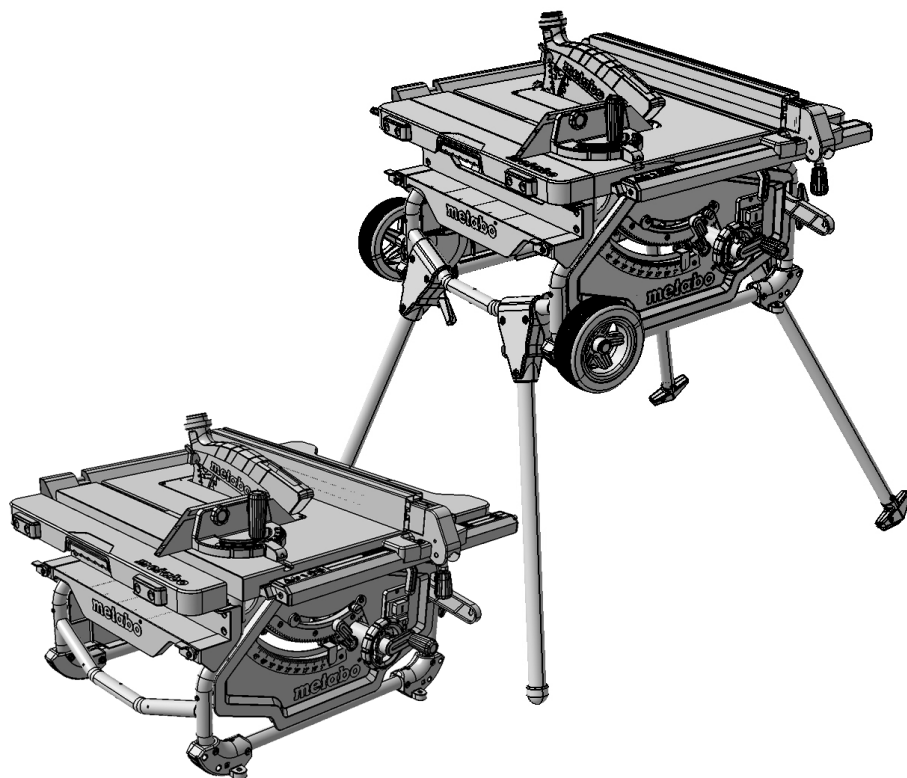
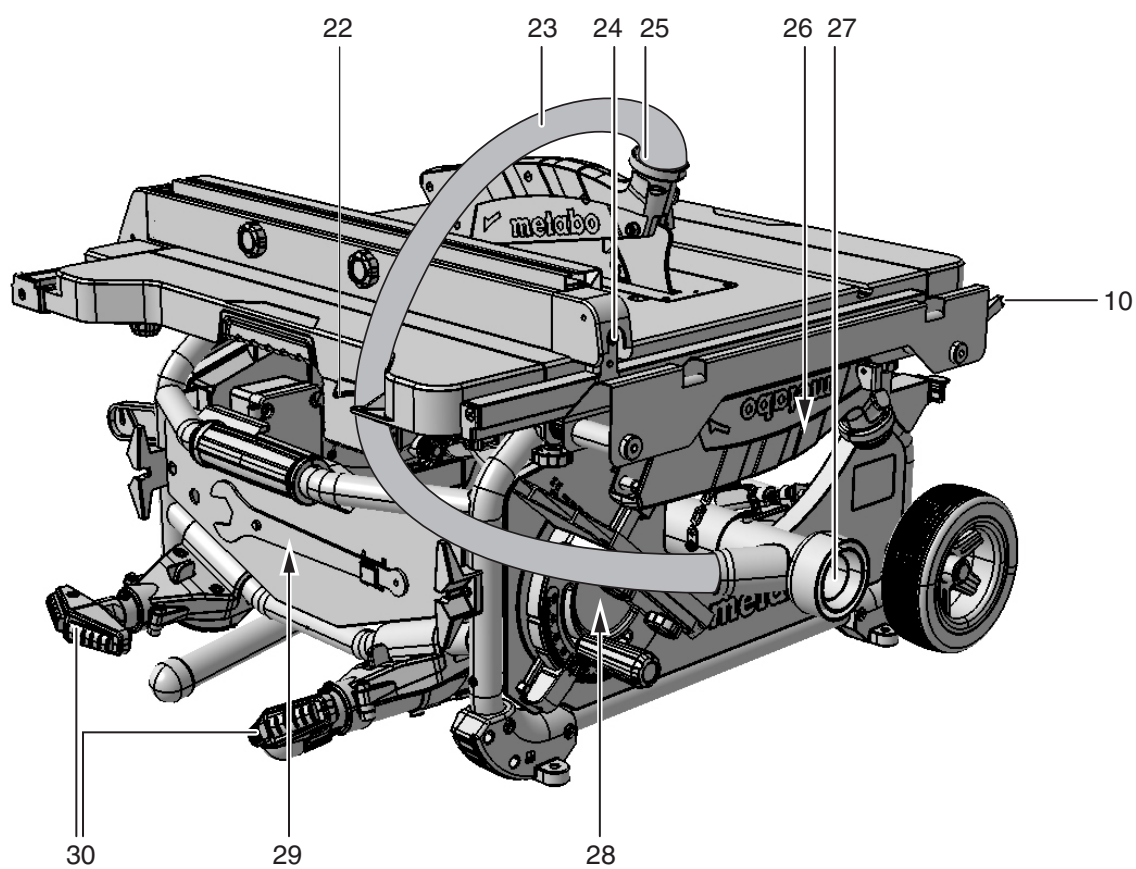
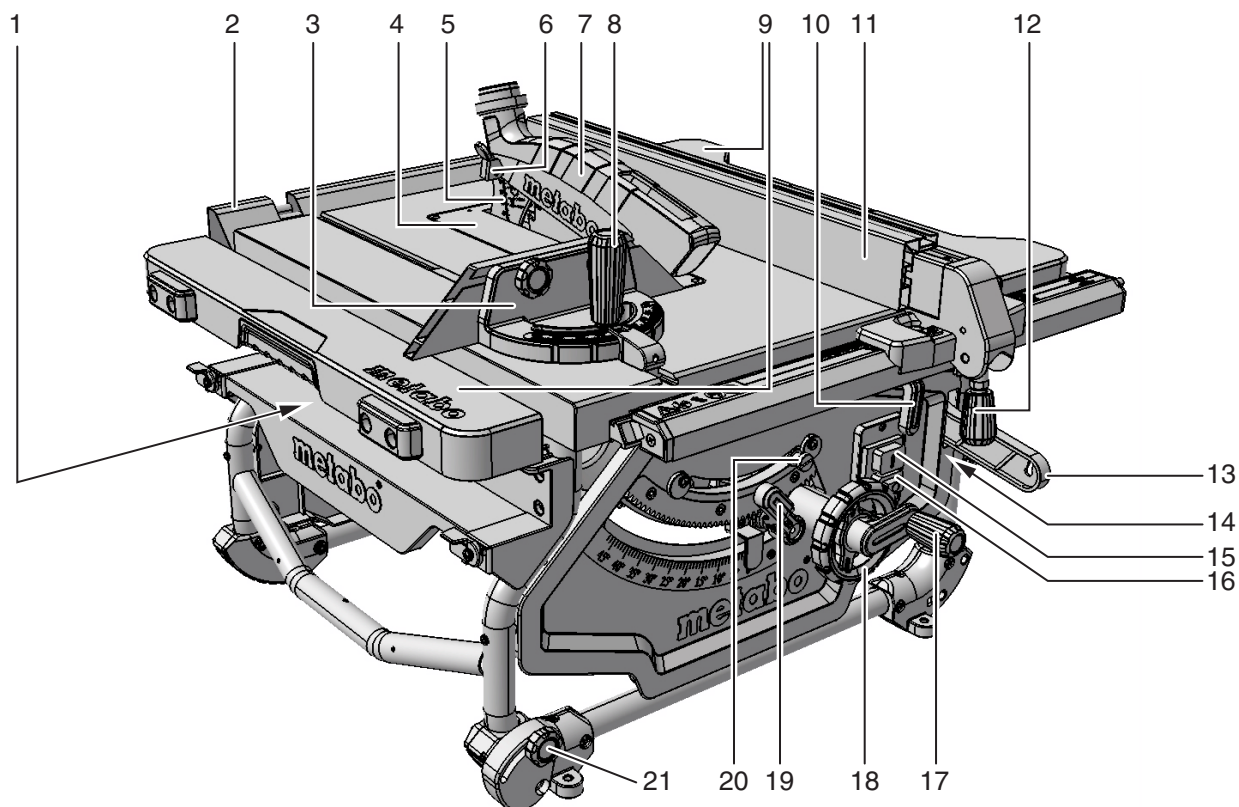


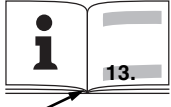
TS 216 TS 216 Floor

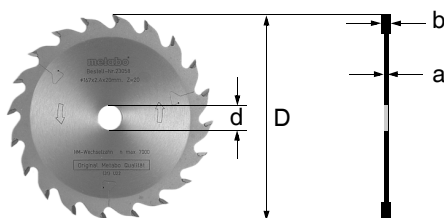


de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 14
fr Notice originale 23
nl Originele gebruikershandleiding 33
it Istruzioni originali 43
es Manual original 53
pt Manual de instruções original 63
sv Originalbruksanvisning 73

fi Alkuperäinen käyttöohje 82
no Original bruksanvisning 91
da Original brugsanvisning 100
pl Oryginalna instrukcja obsługi 109
hu Eredeti használati utasítás 119
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 129
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 140
cs Originální návod k použití 150



		TS 216 	TS 216 Floor 
*1) Serial Number		00667..	00676..
U	V	220-240 (1~ 50/60 Hz)	
P₁	kW	1,5 kW S1 100%	
P₂	kW	0,9 kW S1 100%	
I	A	7	
F	A	T 16 A	
IP	-	IP 20	
n₀	/min, rpm	5000	
v₀	m/s	57	
W	mm	2,3	
D	mm (in)	216	
d	mm (in)	30	
b	mm (in)	2,4	
a	mm (in)	1,6	
T_{90°}	mm	0...63	
T_{45°}	mm	0...43	
S_{x°}	°	-1,5...46,5	
L_P	mm (in)	425	
L_W	mm (in)	165	
A₁	mm (in)	670 x 730 x 355	670 x 650 x 355
A₂	mm (in)	670 x 730 x 850	-
S_L	mm (in)	585 / 780	
S_B	mm (in)	630 / 930	
m	kg	28,5	23,2
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	89 / 3	
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	102 / 3	



*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-3-1:2014+A11:2017, EN IEC 63000:2018

*4) 4810012.20001

*5) DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstr. 15, 70565 Stuttgart, Germany, Notified Body No. 0158

2023-01-24, Bernd Fleischmann *ppa. B.F.*
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оглавление

1. Использование по назначению
2. Общие указания по технике безопасности
3. Особые указания по технике безопасности
4. Обзор
5. Установка
6. Ввод в эксплуатацию
7. Эксплуатация
8. Транспортировка
9. Техническое обслуживание и уход
10. Советы и рекомендации
11. Проблемы и неполадки
12. Принадлежности
13. Ремонт
14. Защита окружающей среды
15. Технические характеристики

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти настольные циркулярные пилыс идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Отчет об испытании *4), Уполномоченная испытательная лаборатория *5), Техническая документация для *6) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Круглопильный станок с рабочим столом предназначен для продольной и поперечной распиловки массива древесины, ламинированной древесины, ДСП, столярных плит и аналогичных материалов.

Резка металла допускается только при следующих условиях:

- использование только подходящего пильного диска (см. главу 13. «Принадлежности»).
- только цветные металлы (без твердых сплавов или закаленного металла, без магния)

Круглые заготовки можно пилить только с использованием подходящего приспособления для фиксации, т. к. в противном случае такие заготовки могут начать вращаться вследствие воздействия на них вращающегося пильного диска.

При распиловке плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать подходящий упор.

Запрещается использовать данный станок для выборки четвертей и обработки пазов.

Не используйте инструмент для прорезания пазов (пропил, оканчивающийся внутри заготовки).

Запрещается использовать инструмент для погружной распиловки.

Любое иное использование является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоответствующего использования.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от

повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите данное руководство по эксплуатации.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и прочие инструкции. Невыполнение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования! Используемый в указаниях по технике безопасности термин "электроинструмент" относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

3.1 Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и порядком на вашем рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение может привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.

в) Не допускайте детей и других лиц к вашему рабочему месту во время работы с электроинструментом. Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над электроинструментом.

3.2 Электрическая безопасность

а) Вилка сетевого кабеля электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные штепсельные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, нагревательными элементами, печами и холодильниками). Опасность поражения электрическим током!

с) Обеспечьте защиту электроинструмента от дождя и воздействия влаги. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

д) Не используйте соединительную проводку не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для вытягивания вилки из розетки. Примите меры по защите кабеля от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей инструмента. Поврежденная или спутанная соединительная проводка повышает риск поражения электрическим током.

е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинительную проводку, которую разрешено использовать вне помещений. Использование специальной удлинительной проводки снижает риск поражения электрическим током.

ф) Если электроинструмент должен эксплуатироваться во влажной среде, используйте автоматический выключатель для защиты от тока утечки. Использование автоматического выключателя снижает риск поражения электрическим током.

3.3 Безопасность персонала

а) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом будучи в состоянии усталости, под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, например, пылезащитный респиратор, обувь с нескользящей подошвой, защитная каска, защитные наушники, снижают риск получения травм.

в) Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к сети электропитания и/или аккумулятору, а также перед его переноской убедитесь, что электроинструмент выключен. Не держите палец на выключателе во время переноса инструмента или при подключении электроинструмента к сети электропитания, – это может привести к несчастным случаям.

г) Удалите регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением электроинструмента. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

д) Следите за правильной постановкой корпуса при работе с электроинструментом. Примите устойчивое положение и обеспечьте надежный захват электроинструмента для сохранения равновесия в любой рабочей ситуации.

Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте просторную одежду или украшения. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.

ж) Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются по назначению. Использование данных устройств помогает снизить уровень вреда, причиняемого пылью.

з) Даже при наличии большого опыта работы с электроинструментом не прибегайте к методам работы, нарушающим соответствующие правила техники безопасности. Невнимательность при работе может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

3.4 Применение и обращение с электроинструментом

а) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте для выполняемой Вами работы предназначенный для этого электроинструмент. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в данном диапазоне мощности.

б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, опасен и подлежит ремонту.

с) Перед регулировкой электроинструмента, заменой принадлежностей или перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или съемный аккумулятор из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.

д) Неиспользуемые электроинструменты храните в не доступном для детей месте. Не позволяйте использовать

электроринструмент лицам, не умеющим обращаться с ним или не ознакомленным с настоящей инструкцией. В руках неопытного персонала электроринструменты представляют опасность.

е) Тщательно следите за состоянием вашего электроринструмента и принадлежностей. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей или отсутствие повреждений, которые могли бы вызвать нарушение правильного функционирования электроринструмента. Сдавайте поврежденные части электроринструмента в ремонт до его использования. Причиной большого числа несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроринструментов.

ф) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Тщательный уход за режущими инструментами и своевременная заточка режущих кромок позволяет снизить риск застревания и потери контроля при работе.

г) Используйте электроринструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с приведенными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроринструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

h) Рукоятки и контактные поверхности должны быть сухими и чистыми, не допускайте их загрязнения маслом или консистентной смазкой. Скользкие ручки и контактные поверхности препятствуют безопасному управлению и контролю электроринструмента в непредвиденных ситуациях.

3.5 Сервис

а) Поручайте ремонт вашего электроринструмента только квалифицированному специальному персоналу. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надежности электроринструмента.

3.6 Дополнительные указания по технике безопасности:

– Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

– Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



Опасность!
Предупреждение об опасности травмирования или вреда для окружающей среды.



Опасность получения травм от удара электрическим током!
Предупреждение об опасности травмирования при работе с электрооборудованием.



Опасность захвата!
Предупреждение об опасности травмирования людей вследствие захвата частей тела или одежды.



Внимание!
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



Указание:
Дополнительная информация.

4. Особые указания по технике безопасности

4.1 Указания по технике безопасности относительно защитных кожухов

а) Не демонтируйте защитные кожухи. Защитные кожухи должны быть правильно установлены и исправно функционировать. Незакрепленные, поврежденные или неправильно функционирующие защитные кожухи подлежат ремонту или замене.

б) Всегда используйте для распиловки защитный кожух пыльного диска и расклинивающий нож. В случае распиловки, при которой пыльный диск распиливает заготовку насквозь, защитный кожух и прочие защитные устройства снижают риск травмирования.

с) После выполнения работы (например, выборки четвертей), при которой требуется снять защитный кожух и расклинивающий нож, следует безотлагательно установить защитную систему на прежнее место. Защитный кожух и расклинивающий нож позволяют снизить риск травмирования.

д) Перед включением электроринструмента убедитесь, что пыльный диск не соприкасается с защитным кожухом, расклинивающим ножом или заготовкой. Случайный контакт компонентов с пыльным диском может привести к возникновению опасной ситуации.

б) Отрегулируйте расклинивающий нож согласно указаниям данного руководства по эксплуатации. Неправильные расстояния, положение и направления могут привести к тому, что расклинивающий нож не будет эффективно предотвращать отдачу.

д) Для нормального функционирования расклинивающий нож должен находиться в пропиле. При распиловке заготовок, которые имеют недостаточную длину для зацепления с расклинивающим ножом, неэффективно использовать данный нож. В данном случае расклинивающий нож не может предотвратить отдачу.

г) Используйте пыльный диск, подходящий для расклинивающего ножа. Для правильного функционирования расклинивающего ножа диаметр пыльного диска должен соответствовать расклинивающему ножу, основание пыльного диска должно быть тоньше, чем расклинивающий нож, а ширина зуба должна быть больше толщины расклинивающего ножа.

4.2 Указания по технике безопасности при распиловке

 а) **ОПАСНО: не подносите близко руки к пыльному диску или зоне распиловки.** В случае утраты внимания всего на мгновение или соскальзывания рука может коснуться пыльного диска, в результате чего неизбежно причинение серьезных травм.

б) Ведите инструмент только против направления вращения пыльного диска. Подача инструмента в направлении, аналогичном направлению вращения пыльного диска над столом может привести к затягиванию заготовки и вашей руки в пыльный диск.

с) При продольной распиловке запрещается использовать наклонный упор для подачи заготовки, а при поперечной распиловке с наклонным упором запрещается дополнительно использовать параллельный упор для регулировки длины. В то же время подвод заготовки с помощью параллельного и наклонного упоров повышает вероятность застревания пыльного диска с отдачей.

д) При выполнении продольной резки усилие подачи должно воздействовать на заготовку всегда между упорной шиной и пыльным диском. Используйте толкатель, если расстояние между упорной шиной и пыльным диском составляет менее 150 мм, и специальный блок, если расстояние составляет менее 50 мм. Подобные вспомогательные рабочие средства

предотвращают опасное приближение ваших рук к пыльному диску.

е) Используйте только поставленный в комплекте блок толкателя от производителя или другой блок, изготовленный в соответствии с требованиями инструкции. Толкатель обеспечивает безопасное расстояние между руками и пыльным диском.

е) Не используйте поврежденный или изношенный толкатель. Поврежденный толкатель может сломаться и стать причиной травмирования ваших рук пыльным диском.

г) Всегда используйте при работе средства защиты для рук. Всегда используйте параллельный или наклонный упор для укладки и подачи заготовки. Запрещается удерживать или подавать заготовку руками, а не при помощи параллельного или наклонного упоров. Распиловка без использования защитных устройств может привести к неправильному размещению, застреванию и отдаче.

h) Запрещается близко подносить руки к вращающемуся пыльному диску. Попытка схватить руками заготовку может привести к непреднамеренному контакту с вращающимся пыльным диском.

и) Необходимо обеспечить опору для длинных и/или широких заготовок сзади и/или сбоку от пыльного стола таким образом, чтобы они сохраняли горизонтальное положение. Длинные и/или широкие заготовки могут опрокидываться на краю стола; в результате этого возникает опасность потери контроля, застревания пыльного диска и отдачи.

ж) Обеспечьте равномерную подачу заготовки. Не сгибайте и не перекручивайте заготовку. В случае застревания пыльного диска немедленно отключите электроринструмент, вытащите сетевую вилку и устраните причину застревания. Застревание пыльного диска в заготовке может стать причиной отдачи или блокировки двигателя.

к) Не пытайтесь убрать отпиленные куски материала, пока пила включена. Отпиленный материал может застрять между пыльным диском и упорной шиной или в защитном кожухе и при попытке убрать его затянуть ваши пальцы в пыльный диск. Отключите пилу и подождите, пока пыльный диск полностью не остановится, прежде чем начать убирать материал.

l) Для продольной распиловки заготовок, которые тоньше 2 мм, используйте дополнительный параллельный упор. Тонкие заготовки могут застрять под параллельным упором и вызвать отдачу.

4.3 Причины отдачи и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача – это внезапная реакция заготовки на застревание пыльного диска или на расхождение при распиловке относительно пыльного диска, либо на застревание части заготовки между пыльным диском и параллельным упором или другим неподвижным объектом.

В большинстве случаев при отдаче заготовка цепляется за заднюю часть пыльного диска, поднимается с пыльного стола и выбрасывается в направлении оператора.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования круглопильного станка. Ее можно избежать при соблюдении описанных ниже мер предосторожности.

а) Запрещается становиться на одной линии с пыльным диском. Держитесь всегда на той стороне от пыльного диска, на которой расположена упорная шина. В случае отдачи инструмент может на большой скорости вылететь и попасть на человека, находящегося перед пыльным диском или на одной линии с ним.

б) Держите руки на безопасном расстоянии от пыльного диска, не предпринимайте попытки тащить или удерживать заготовку руками. Существует опасность затягивания пальцев руки в пыльный диск в результате

непреднамеренного контакта с пыльным диском или отдачи.

с) **Запрещается удерживать и прижимать отпиливаемую заготовку к вращающемуся пыльному диску.** Прижатие заготовки, которую вы отпиливаете, к пыльному диску может вызвать заклинивание или отдачу.

д) **Направляйте упорную шину параллельно пыльному диску.** Неправильно направленная упорная шина прижимает заготовку к пыльному диску и вызывает отдачу.

е) **В случае со скрытым распилом (например, выборка четвертей) используйте упорный гребень для подачи заготовки на стол и упорную шину.** Упорный гребень позволяет лучше контролировать заготовку в случае отдачи.

ф) **Поддерживайте плиты большого размера, чтобы снизить риск отдачи в случае заземления пыльного диска.** Под действием собственного веса такие плиты могут прогибаться. Плиты необходимо поддерживать с обеих сторон — как вблизи места пропила, так и с краев.

г) **Соблюдайте особую осторожность при распиловке заготовок, которые деформированы или не имеют ровной кромки, по которой можно было бы подавать заготовку при помощи наклонного упора или упорной шины.** Деформированная заготовка неустойчива и может стать причиной неправильного направления пыльного диска, застревания или отдачи.

h) **Запрещается распиливать несколько расположенных друг на друге или друг за другом заготовок.** Пыльный диск может заклинить при соприкосновении со скрытыми препятствиями, вследствие чего возникает отдача.

с) **При повторном запуске пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пыльный диск в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев в заготовке.** В случае заземления пыльного диска при повторном запуске пилы заготовка может подняться и вызвать отдачу.

й) **Следите за тем, чтобы режущие диски были острыми, чистыми, зубья должны быть при этом достаточно разведены.** Запрещается использовать перекошенные пыльные диски или пыльные диски с треснувшими или сломанными зубьями. Острые пыльные диски с правильно разведенными пыльными дисками позволяют снизить риск заземления, блокировки и отдачи до минимума.

4.4 Указания по технике безопасности для обслуживания круглопильных станков с рабочим столом

а) **Выключите станок и отсоедините его от сети электропитания, прежде чем снять вкладную плиту, заменить пыльный диск, отрегулировать расклинивающий нож, установить защиту от отдачи или защитный нож пыльного диска, а также каждый раз по завершении распиловки.** Меры предосторожности направлены на предотвращение несчастных случаев.

б) **Не оставляйте работающий станок без присмотра. Прежде чем положить электроинструмент после отключения следует дождаться его полной остановки.** Работающая без надзора пила представляет особую опасность.

с) **Станок должен устанавливаться на ровном, хорошо освещенном месте, обеспечивающем устойчивость и равновесие оператора при выполнении работ.** Место установки должно быть достаточно просторным, чтобы можно было беспрепятственно работать с крупными заготовками. Беспорядок на рабочем месте, плохое освещение и неровный, скользкий пол могут стать причиной несчастных случаев.

д) **Регулярно удаляйте стружку и опилки из-под пыльного стола и/или с устройства удаления пыли.** Скопление опилок может воспламениться.

е) **Станок должен быть надлежащим образом зафиксирован.** Ненадлежащим

образом зафиксированный станок может сдвинуться или перевернуться.

ф) **Удалите со станка регулировочные инструменты, остатки древесины и т. д., прежде чем включить его.** Посторонние предметы могут отвлечь вас в неподходящий момент или стать причиной опасного замедления.

г) **Всегда используйте пыльные диски нужного размера с подходящим посадочным отверстием (например, звездообразным или круглым).** Пыльные диски, которые не соответствуют установочному размеру пилы, вращаются неравномерно и приводят к потере контроля над инструментом.

h) **Никогда не используйте поврежденный или неподходящий материал для монтажа пыльных дисков, такой как фланцы, подкладные шайбы, винты или гайки.** Данный материал для монтажа пыльного диска специально разработан для вашего станка и предназначен для обеспечения безопасной эксплуатации и оптимальной производительности.

й) **Запрещается становиться ногами на станок и использовать его в качестве подставки.** Существует опасность получения серьезных травм в случае опрокидывания электроинструмента или нечаянного прикосновения к пыльному диску.

й) **Убедитесь в том, что пыльный диск установлен в правильном направлении вращения. Не используйте абразивные круги или кордшетки с круглопильным станком.** Неправильно выполненный монтаж пыльного полотна или использование не рекомендованных производителем принадлежностей может стать причиной получения тяжелых травм.

4.5 Дополнительные указания по технике безопасности:

- Соблюдайте специальные указания по технике безопасности, приводимые в соответствующих главах.
- При работе с циркулярными пилами соблюдайте соответствующие директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.



Общие опасности!

- Учитывайте воздействия окружающей среды.
- При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.
- Этот инструмент может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с циркулярными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникать в ходе работы с ними. Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.
- Не допускайте посторонних – особенно детей – в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.
- Не допускайте перегрева зубьев пилы.
- При распиловке пластика не допускайте его плавления.



Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!

- Не оставляйте инструмент под дождем. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например, к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.



Опасность травмирования и зажима подвижными деталями!

- Не эксплуатируйте этот инструмент без установленных защитных устройств.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние от пыльного диска. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние от приводимых в движение деталей.
- Прежде чем удалять из рабочей зоны обрезки заготовок и т. п., дождитесь полной остановки пыльного диска.
- Не останавливайте пыльный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Перед проведением технических работ убедитесь в том, что инструмент отсоединен от электросети.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.



Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность вследствие пореза!

- При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.
- Храните пыльные диски так, чтобы полностью исключить вероятность травмирования ими людей.



Опасно: отдача заготовки!

- Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- Убедитесь в том, что пыльный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.
- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пыльных дисков с мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пыльные диски.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пыльных работ.



Опасность захвата!

- Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не надевайте галстуки, перчатки, одежду с длинными рукавами**; длинные волосы убирайте под сетку для волос).
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся – тросы, – шнуры, – ленты, – кабели или – проволока и аналогичные материалы.



Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.



Опасность, обусловленная образованием древесной пыли!

- Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. Всегда работайте только с подключенной пылеудаляющей установкой. Пылеудаляющая установка должна соответствовать параметрам, указанным в главе 8.1.

Снижение пылевой нагрузки:

- Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука).
- Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.
- Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм.
- Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.
- Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).
- Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.
- Используйте поставленное в комплекте устройство для улавливания пыли и подходящую систему удаления пыли. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.
- Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:
 - не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
 - используйте установку удаления пыли и/или воздухоочиститель;
 - хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса, подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух;
 - чистите пылесосом или стирайте защитную одежду, не продувайте одежду воздухом, не выколачивайте и не сметайте с нее пыль.



Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
 - пильных дисков (коды для заказа см. в разделе 13. «Принадлежности»);
 - защитные приспособления.
- Не переделывайте детали.



Опасность, обусловленная дефектами инструмента!

- Тщательно ухаживайте за инструментом, а также за принадлежностями. Соблюдайте

предписания по техническому обслуживанию.

- Каждый раз перед началом работы проверяйте инструмент на наличие возможных повреждений: перед дальнейшим использованием инструмента следует тщательно проверить правильную и безупречную работу предохранительных устройств, защитной оснастки, а также деталей, имеющих незначительные повреждения. Убедитесь в исправности и беспрепятственности функционирования подвижных деталей. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безупречной работы инструмента.
- Поврежденные детали или защитная оснастка подлежат ремонту или замене в специализированной (авторизованной) мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.



Опасность вследствие шума!

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пильному диску. Это вызывает появление шума.



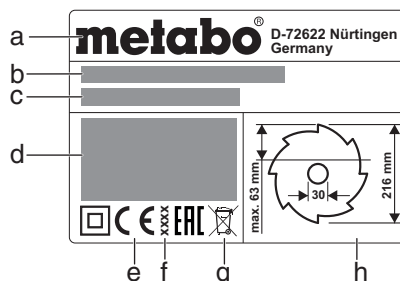
Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!

Что делать в случае блокировки:

1. выключить инструмент;
2. вынуть вилку из розетки;
3. надеть защитные перчатки;
4. устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

4.6 Символы на инструменте

Данные на заводской табличке:



- a Изготовитель
- b Серийный номер
- c Наименование инструмента
- d Данные двигателя (см. также «Технические характеристики»)
- e Маркировка CE — этот инструмент отвечает требованиям директивы ЕС согласно Декларации соответствия
- f Год выпуска
- g Символ утилизации — утилизация инструмента может быть выполнена фирмой производителя
- h Размеры допущенных к эксплуатации пильных дисков

Знаки безопасности



Опасность! Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.



Прочтите руководство по эксплуатации.



Не беритесь руками за вращающийся пильный диск.



Носите защитные очки и защитные наушники.



Не эксплуатируйте инструмент во влажных или сырых помещениях.

4.7 Защитные приспособления

Расклинивающий нож

Расклинивающий нож (5) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пильного диска и ее отбрасывание в направлении оператора.

Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда смонтирован.

Защитный кожух

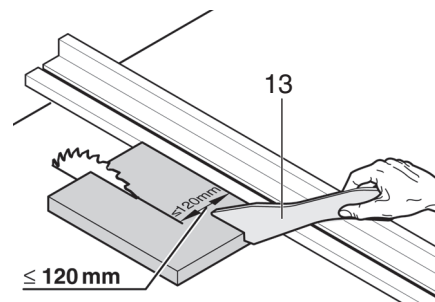
Защитный кожух (7) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пильным диском и отлетающих опилок.

Во время работы защитный кожух должен быть всегда смонтирован.

Толкатель

Толкатель (13) служит в качестве удлинительного элемента для безопасного прогона заготовки через пильный диск и для защиты оператора от случайного прикосновения к пильному диску.

Толкатель должен использоваться всегда в случаях, когда расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.



Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности стола.

Если толкатель не используется, его следует хранить вместе с инструментом.

При повреждении толкателя его следует заменить.

5. Обзор

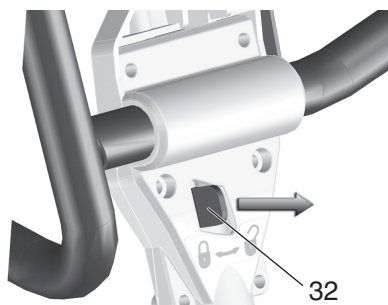
См. с. 2.

- 1 Место хранения параллельного упора
- 2 Удлинение стола
- 3 Поперечный упор
- 4 Вставка стола
- 5 Расклинивающий нож
- 6 Держатель для крепления защитного кожуха
- 7 Защитный кожух
- 8 Зажимная рукоятка для крепления поперечного упора
- 9 Расширение стола
- 10 Зажимной рычаг для расширения стола
- 11 Параллельный упор
- 12 Держатель для крепления параллельного упора
- 13 Толкатель
- 14 Место хранения толкателя
- 15 Выключатель
- 16 Выключатель
- 17 Кривошипная рукоятка для регулировки глубины пропила
- 18 Маховик для регулировки угла наклона
- 19 Зажимной рычаг для фиксации угла наклона
- 20 Ограничитель наклона
- 21 Регулировочная ножка для нивелирования неровностей пола (в случае TS 216 Floor) *
- 22 Крепление для всасывающего шланга
- 23 Всасывающий шланг
- 24 Юстировочный винт (крепление параллельного упора)

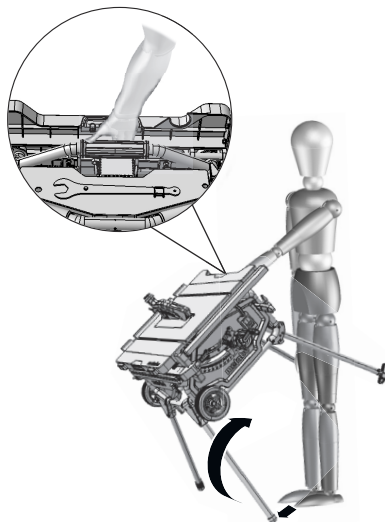
- 25 Вытяжной патрубок на защитном кожухе
- 26 Место хранения защитного кожуха
- 27 Переходник для устройства удаления опилок
- 28 Место хранения поперечного упора
- 29 Гаечный ключ
- 30 Ножка / рукоятка поставки (только для TS 216 / для TS 216 Floor возможность дооснащения не предусмотрена) *

* в зависимости от комплектации/в зависимости от модели

Красные рычажки должны зафиксироваться.



- 8. Возьмите пилу за верхнюю раму по центру. Приподнимите и поставьте пилу (регулируемую ножку придерживайте ногой, чтобы исключить смещение инструмента при установке).



- 9. Компенсируйте неровности пола с помощью регулируемой ножки (33).



7. Ввод в эксплуатацию

Указание:

При первом включении могут вылетать резиновые опилки. Это связано с особенностями конструкции и не должно вызывать опасений.

7.1 Монтаж

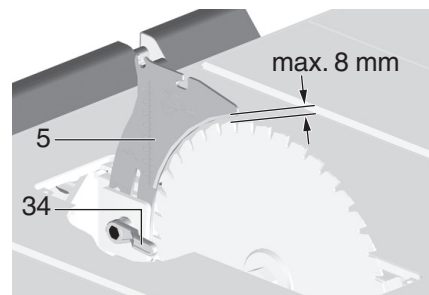
Выравнивание расклинивающего ножа (при необходимости)

Указание:

Расклинивающий нож (5) при поставке с завода уже настроен должным образом. Его регулировка при вводе инструмента в эксплуатацию необходима лишь в том случае, если положение ножа изменилось во время транспортировки пилы.

- 1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
- 2. Вставить гаечный ключ (29) в отверстия вкладыша панели стола (4), приподнять этот вкладыш и снять его.

- 3. Разблокируйте стопорный рычаг (34) (**поверните против часовой стрелки!**).
- 4. Вытащите расклинивающий нож (5) из нижнего положения для транспортировки до упора вверх.



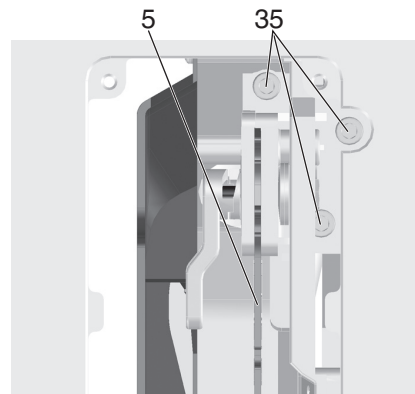
- 5. Проверка правильного положения расклинивающего ножа:
 - Расстояние от наружной кромки пильного диска до расклинивающего ножа должно составлять **от 3 до 8 мм**.
 - Расклинивающий нож должен быть установлен соосно с пильным диском.

 Опасность!
Расклинивающий нож относится к защитным приспособлениям и в целях безопасной эксплуатации инструмента должен быть установлен правильно.

- 6. Заблокируйте стопорный рычаг (34) (**поверните по часовой стрелке!**).

Выверните положение по бокам (при необходимости): расклинивающий нож (5) и пильный диск должны быть установлены соосно друг другу.

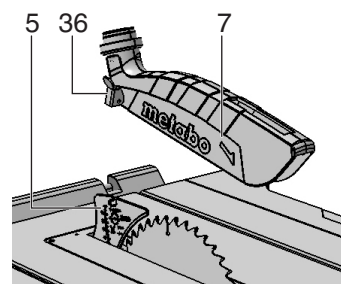
- 7. Выверните три винта с внутренним шестигранником (35).
- 8. Выверните расклинивающий нож (5) по одной оси с пильным диском.



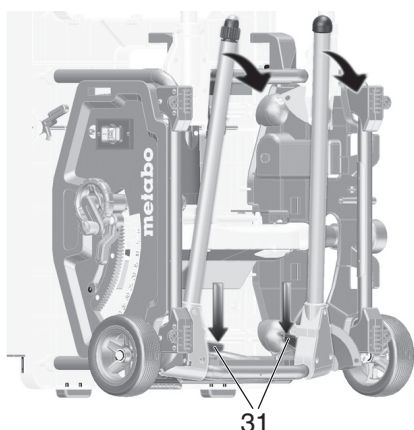
- 9. Затяните три винта с внутренним шестигранником (35).
- 10. Вставьте на место вставку стола (4) и прижмите.

Установка защитного кожуха

- 1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
- 2. Смонтируйте защитный кожух (7) на переднем креплении у расклинивающего ножа (5).
- 3. Затяните защитный кожух с помощью зажимного рычага (36).



- 5. Разложите обе нижних опорных ножки. Для этого прижмите вниз красные рычажки (31) (ногой или рукой) и отведите ножки стола вниз.
- 6. Слегка наклоните инструмент назад и прижмите обе ножки вниз. Красные рычажки должны (31) защелкнуться.



- 7. Разложите обе верхних опорных ножки. Для этого сдвиньте красные рычажки (32) вправо и отведите ножки стола вниз.

Регулировка вставки стола по высоте (при необходимости)

Вставка стола (4) отрегулирована верно, если ее поверхность находится ниже поверхности стола на 0–0,7 см.

Для регулировки по высоте закрутите 4 винта в углы вставки стола (4).

7.2 Подключение к сети э/питания



Опасность! Электрическое напряжение

- Используйте инструмент только в сухих помещениях.
- Подключайте инструмент только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также «Технические характеристики»):
 - розетки надлежащим образом установлены, заземлены и проверены;
 - напряжение и частота сети электропитания соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке инструмента;
 - защита инструмента осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. на 30 мА.



Указание:

При наличии вопросов относительно того, отвечает ли ваша бытовая электросеть данным условиям, обращайтесь в соответствующую организацию энергосбыта или к специалисту-электрику.

- Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы он не мешал при работе и не был поврежден в ходе эксплуатации инструмента.
- Предохраняйте кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.
- В качестве удлинительного кабеля используйте только кабель с резиновой изоляцией с достаточным сечением.
- При работах вне помещений используйте только разрешенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.
- При отсоединении сетевой вилки от розетки электросети не тяните за кабель.
- Не допускайте непреднамеренного пуска: перед тем как вставить вилку в розетку убедитесь, что выключатель инструмента выключен.

8. Эксплуатация



Опасность несчастного случая!

Работы с пилой должен выполнять только один человек. Другие лица могут привлекаться к работе только для подачи или снятия заготовок, находясь при этом на безопасном расстоянии от пилы.

Перед началом работы проверьте исправное состояние следующих элементов инструмента:

- сетевой кабель и сетевая вилка;
- выключатель;
- расклинивающий нож;
- защитный кожух;
- дополнительные приспособления для подачи заготовок (толкатель, палка и рукоятка).

Используйте средства индивидуальной защиты:

- пылезащитный респиратор;
- защитные наушники;
- защитные очки.

При выполнении пильных работ примите правильное рабочее положение:

- спереди на рабочей стороне;
- лицом к пиле;
- слева по оси пильного диска;
- при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.

В ходе работы по мере необходимости используйте:

- подходящие опоры для заготовки — если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
- устройство для отсасывания опилок.

Избегайте типичных ошибок оператора:

- Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку — опасность отдачи!
- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перегиба — опасность отдачи!
- Категорически запрещается выполнять одновременно распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких отдельных штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным диском.



Опасность захвата!

Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

8.1 Установка для удаления опилок/ универсальный пылесос



Опасность!

Некоторые виды древесной пыли (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. При выполнении работ внутри закрытых помещений обязательно используйте подходящую установку для удаления опилок. Эта установка должна отвечать следующим требованиям:

- подходить к диаметру вытяжных патрубков (защитный кожух 38 мм; опилкоприемник 35/44 мм);
- количество воздуха $\geq 460 \text{ м}^3/\text{ч}$;
- пониженное давление на вытяжном патрубке пилы $\geq 530 \text{ Па}$;
- скорость воздушного потока на вытяжном патрубке пилы $\geq 20 \text{ м/с}$.

Патрубки пылесоса расположены на защитном кожухе пильного диска и на защитном кожухе для отвода опилок.

Также соблюдайте руководство по эксплуатации установки для удаления опилок!

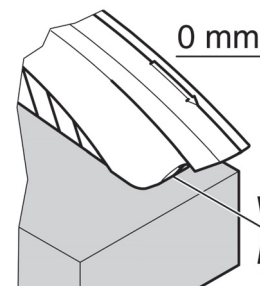
8.2 Регулировка глубины пропила



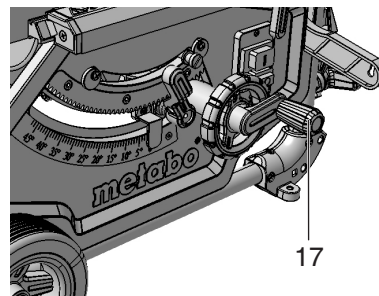
Опасность!

Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Регулировку глубины пропила выполняйте только после полной остановки пильного диска!

Глубину пропила пильного диска необходимо отрегулировать по высоте заготовки: защитный кожух своей нижней передней кромкой должен прилегать к заготовке.



- Отрегулируйте глубину пропила посредством вращения маховика (17).



Указание:

Чтобы компенсировать возможный зазор при регулировке глубины пропила всегда перемещайте пильный диск снизу в нужную позицию.

8.3 Регулировка наклона пильного диска

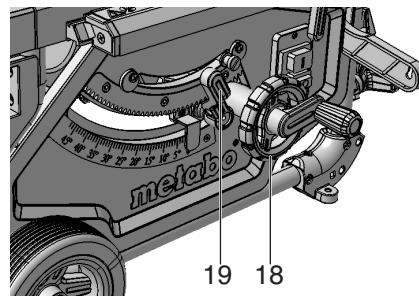


Опасность!

Части тела, предметы или части инструмента, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Регулировку наклона пильного диска выполняйте только после полной остановки пильного диска!

Наклон пильного диска можно регулировать в диапазоне между $-1,5^\circ$ и $46,5^\circ$.

- Разблокируйте зажимной рычаг (19).
- Отрегулируйте наклон пильного диска посредством вращения маховика (18).

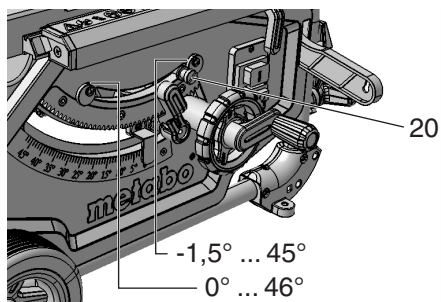


- Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (19) (вращайте по часовой стрелке).

Регулировка для внутренних пазов

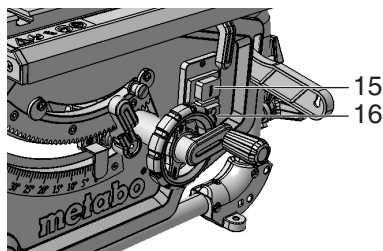
Для облегчения регулировки наклона положение 0° и 45° имеет специальный упор. Для выполнения специальных косых распилов диапазон угла наклона можно увеличить на $1,5^\circ$ в обоих направлениях.

- Вытащите ограничитель наклона (20) и установите его через правый эксцентрик = угол наклона пильного диска можно регулировать в диапазоне между $-1,5^\circ$ и 45° .
- Вытащите ограничитель наклона (20) и установите его через левый эксцентрик = угол наклона пильного диска можно регулировать в диапазоне между 0° и $46,5^\circ$.



Выключатель (вкл/выкл)

- Включение = нажмите верхний переключатель (15) и удерживайте его в нажатом положении в течение 1?2 с.
- Выключение = нажмите нижний переключатель (16).

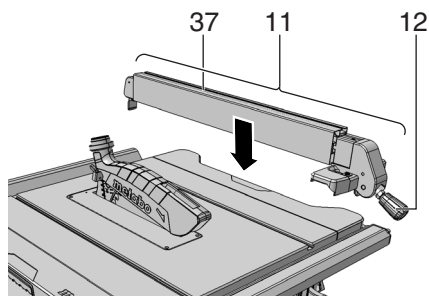


8.4 Регулировка параллельного упора

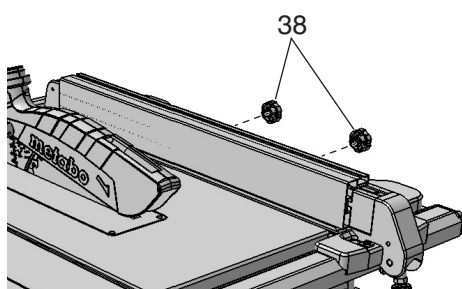
Монтаж происходит на направляющем профиле с передней стороны пилы.

- Установите параллельный упор (11) справа от пильного диска. Метка внутри указателя-лупы показывает установленное расстояние от параллельного упора до пильного диска на шкале.
- Разблокируйте зажимной рычаг (12) параллельного упора и сдвигайте упор до тех пор, пока метка внутри указателя-лупы не покажет нужное расстояние до пильного диска.

Прижмите зажимной рычаг (12) для фиксации вниз.



- Упорный профиль (37) при распиловке с использованием параллельного упора должен быть установлен параллельно пильному диску и заблокирован зажимным рычагом (12). Для этого прижмите зажимной рычаг (12) вниз.
- Гайки с накаткой (38) для крепления упорного профиля. После отвинчивания обеих гаек (38) упорный профиль можно снять и переустановить:



Низкий упор:

- для распиловки плоских заготовок;
- если пильный диск установлен под наклоном.

Высокий упор:

- для распиловки высоких заготовок.

8.5 Настройка указателя на параллельном упоре

1. Выровняйте параллельный упор у пильного диска.
2. Выверните винт на указателе параллельного упора.
3. Совместите указатель на параллельном упоре и «0» на шкале.
4. Снова затяните винт на указателе параллельного упора.



Указание:

Во избежание заклинивания заготовки при распиловке с использованием параллельного упора: сместите параллельный упор до упора вправо, после чего настройте нужную ширину пропила.



Указание:

Регулировка параллельного упора (при необходимости): во избежание заклинивания заготовки между параллельным упором и пильным диском параллельный упор должен быть размещен параллельно диску, либо установлен со смещением назад не более чем на 0,3 мм. Для регулировки отвинтите 2 винта на верхней стороне параллельного упора, затем снова затяните их.

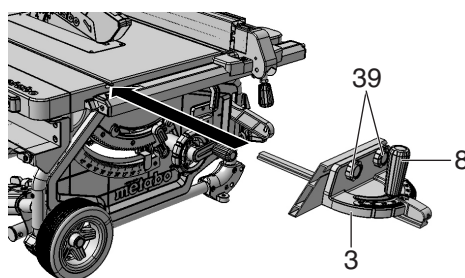


Указание:

отрегулируйте усилие зажима параллельного упора (при необходимости): последовательность защелкивания заднего и переднего зажимов можно настроить посредством вращения гайки (24). Отвинтите гайку (24), чтобы задний зажим зашелкнулся позже. Затяните гайку (24), чтобы задний зажим зашелкнулся раньше.

8.6 Настройка поперечного упора

Поперечный упор (3) задвигается спереди в паз в пильном столе.



Для выполнения угловых пропилов поперечный упор можно смещать в обе стороны на 60°.

Для выполнения пропилов под углом 45° и 90° предусмотрены соответствующие упоры.

Для настройки угла: разблокируйте зажимную рукоятку (8) путем вращения против часовой стрелки.



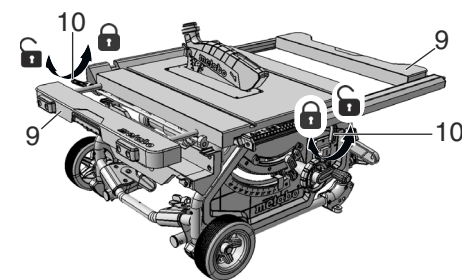
Опасность травмирования! Зажимная рукоятка при пилении должна быть затянута поперечным упором.

Приставной профиль можно смещать или снимать путем отвинчивания гаек с накаткой (39).

8.7 Регулировка расширения стола

Расширение стола (9) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему

обеспечивается надежная фиксация заготовок больших размеров.



- Для регулировки расширения стола (9) следует разблокировать зажимной рычаг (10). (Для регулировки левого расширения стола используйте задний зажимной рычаг. Для регулировки правого расширения стола используйте передний зажимной рычаг.)



Опасность травмирования! Зажимная рукоятка при распиловке всегда должна быть затянута.

Считывание шкалы при выполнении работ с параллельным упором

На какой шкале считывается ширина пропила, зависит от того, каким образом упорный профиль смонтирован на параллельном упоре:

- Высокий упор = шкала с черной надписью на белом фоне.
- Низкий упор = шкала с белой надписью на черном фоне.

В случае пропилов небольшой ширины расширение стола не выдвигается. Соответственно, ширина пропила считывается на правой шкале на указателе параллельного упора:

- Высокий упор: возможная ширина пропила от 0 до 25 см.
- Низкий упор: возможная ширина пропила от 0 до 18,5 см.

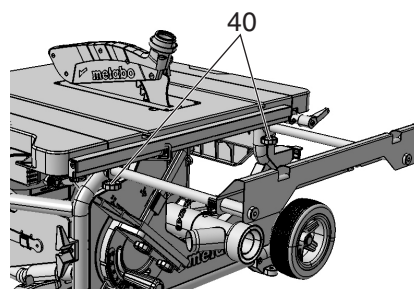
При необходимости распиловки заготовок большого размера следует выдвинуть расширение стола (9).

1. Переместите параллельный упор в конечную позицию шкалы.
2. Извлеките расширение стола и установите параллельный упор на нужное расстояние. Соответственно, ширина пропила считывается на левой шкале на указателе шкалы.

8.8 Регулировка удлинения стола

Удлинение стола (2) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок большой длины.

1. Для выдвигания удлинения стола необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (40).



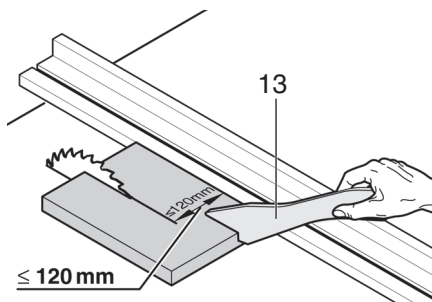
2. Выдвиньте удлинение стола и установите его на нужное расстояние.
3. Снова затяните оба винта с накатанной головкой.

8.9 Пиление



Опасность!

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, если расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.

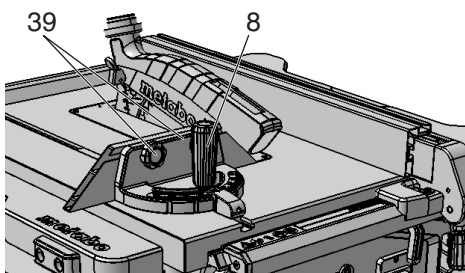


Прямой пропил

1. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
2. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен полностью прилегать к заготовке с передней стороны.
3. Если пильное полотно расположено под углом, то разместить слева от него параллельный упор и отрегулировать его.
4. Включите пилу.
5. Равномерно смещайте заготовку назад и выполните распил в один заход.
6. Выключите инструмент в случае необходимости прервать работу.

Угловой пропил

1. Поперечный упор (3) задвигается спереди в паз в пильном столе.
2. Установите нужный угол после разблокировки зажимной рукоятки (8) на поперечном упоре и снова затяните зажимную рукоятку.
3. Отрегулируйте боковое расстояние между приставным профилем и пильным диском:
 - отверните гайку с накаткой (39) и передвиньте приставной профиль.
 - Затяните гайку с накаткой (39).



4. Прижмите заготовку к поперечному упору.
5. Распилите заготовку путем смещения поперечного упора вперед.
6. Выключите инструмент при необходимости прервать работу.

9. Транспортировка



Опасность!

Перед каждой транспортировкой:

- Выключите инструмент.
- Дождитесь, пока пильный диск не остановится.
- Извлеките сетевую вилку.
- Демонтируйте навесные детали (защитный кожух, система удаления опилок). Положите защитный кожух на стол.
- Переместите расклинивающий нож в транспортировочное положение. Действуйте, как указано в главе 7.1, при этом сместите расклинивающий нож (5) до

упора вниз (транспортировочное положение).

- С помощью кривошипной рукоятки полностью опустите пильный диск.
- Установите угол наклона пильного диска на 0° и зафиксируйте с помощью зажимного рычага.
- Намотайте сетевой кабель на бухту.

Только для инструмента со станиной:

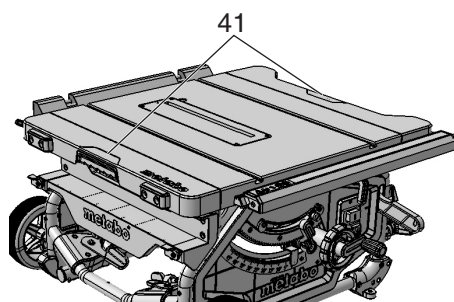
- Приподнимите инструмент за раму и наклоните вниз. Установите инструмент на ребро и сложите верхние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Отведите инструмент назад и сложите нижние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Задвиньте рукоятки и поставьте инструмент в нужное место.



Опасность защемления

Полностью задвиньте оба расширения стола и зафиксируйте с помощью зажимных рычагов.

Переносите инструмент за боковые рукоятки (41) на столе.



Внимание!

Не переносите инструмент, держась за защитные приспособления, выдвинутое/незафиксированное расширение стола или за элементы управления!

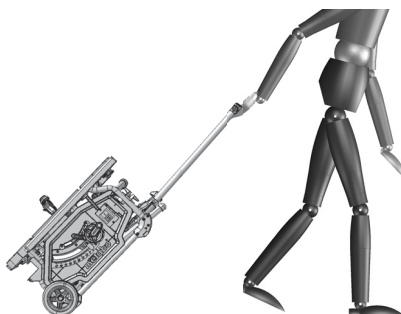


Внимание!

Перенос инструмента должен осуществляться двумя людьми (вес)!

Транспортировка в сложенном виде:

- Вытяните рукоятку, поверните и зафиксируйте ее.
- Тяните или перемещайте пилу за рукоятку.



При пересылке по возможности используйте оригинальную упаковку.

10. Техническое обслуживание и уход



Опасность!

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключите инструмент.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Извлеките сетевую вилку.

– После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

– Поврежденные детали, в частности, защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.

– Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.



Опасность!

В случае повреждения вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и пильным диском и, как следствие, блокировки пильного диска. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

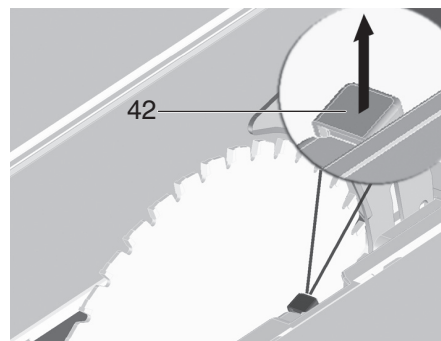
10.1 Замена пильного диска



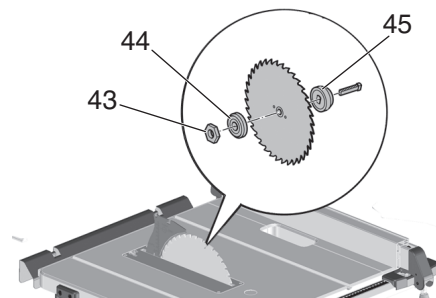
Опасность!

В течение короткого времени после завершения работы пильный диск может оставаться сильно нагретым — опасность ожога! Подождите, пока нагретый пильный диск остынет. Не очищайте пильный диск горючими жидкостями. Даже неподвижный пильный диск может представлять опасность травмирования (порезов). При замене пильного диска носите защитные перчатки. При сборке обязательно учитывайте направление вращения пильного диска!

1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Снимите защитный кожух (7).
3. Вставить гаечный ключ (29) в отверстия вкладыша панели стола (4), приподнять этот вкладыш и снять его.
4. Поворачивайте зажимную гайку (43) пильного диска с помощью гаечного ключа (29) и одновременно тяните рычаг фиксации (42) пильного диска вверх до тех пор, пока он не защелкнется.



5. Зажмите рычаг (42) и отвинтите зажимную гайку (43) по часовой стрелке.
6. Снимите зажимную гайку (43), наружный фланец для крепления пильного диска (44) и пильный диск с вала для пильного диска.



7. Очистите зажимные поверхности (44) и (45) фланца для крепления пильного диска и пильный диск.

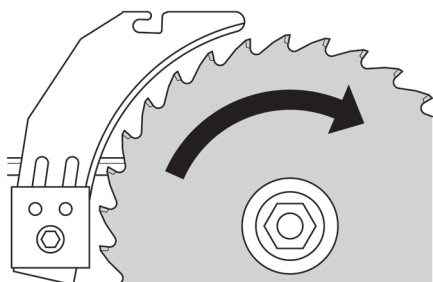


Опасность!

Не используйте средства очистки

(например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно ухудшение эксплуатационной надежности пилы.

8. Насадите фланец (45) для крепления пильного диска на вал двигателя.
9. Установите новый пильный диск (соблюдайте направление вращения!).



Опасность!

Используйте только те пильные диски, которые соответствуют параметрам, указанным в технических характеристиках и в стандарте EN 847-1 — в случае использования неподходящих или поврежденных пильных дисков под действием центробежной силы возможно внезапное разлетание осколков.

Запрещается использовать:

- пильные диски, максимально допустимая частота вращения которых ниже номинальной частоты вращения вала пильного диска на холостом ходу (см. «Технические характеристики»);
- пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HS/HSS);
- Не используйте пильные диски, основание которых толще либо ширина пропила которых меньше толщины расклинивающего ножа.
- пильные диски с видимыми повреждениями;
- отрезные круги.



Опасность!

- Монтируйте пильный диск только с использованием оригинальных деталей.
- Не используйте ослабленные переходные кольца; в противном случае пильный диск может сорваться.
- Пильные диски должны быть смонтированы таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.

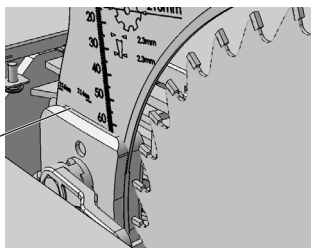
10. Насадите внешний фланец (44) для крепления пильного диска.
11. Навинтите зажимную гайку (43) (левая резьба!). Поворачивайте зажимную гайку (43) с помощью гаечного ключа (29) и одновременно тяните рычаг фиксации (42) пильного диска вверх до тех пор, пока он не защелкнется.
12. Зафиксируйте рычаг (42) и затяните зажимную гайку против часовой стрелки от руки.



Опасность!

- Не удлиняйте инструмент, используя для затягивания пильного диска.
 - Не затягивайте стяжной винт, ударяя по инструменту.
13. Отрегулируйте расклинивающий нож в соответствии с размером пильного диска (46) (описание регулировки расклинивающего ножа см. в п. 7.1).

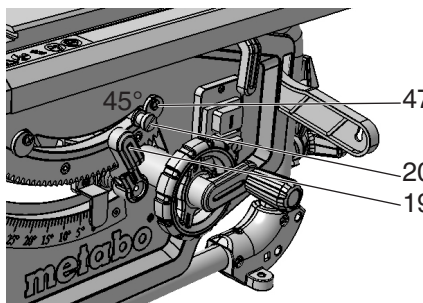
46



14. Вставьте на место вставку стола (4) и прижмите.
15. Закрепите защитный кожух (7).

10.2 Регулировка ограничителя упора

1. Отрегулируйте рычаг-ограничитель упора для угла в диапазоне (20) 0° / 45°.



2. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (19).
3. Проверка угла наклона:
 - 0° = перпендикулярно пильному столу
 - 45° с отдельным угольником.

Если эти значения установлены неточно:

4. Вывинтите винт с крестообразным шлицем (47) на соответствующем эксцентрике и отрегулируйте эксцентрик так, чтобы угол наклона относительно пильного стола в конечных положениях составлял точно 0° (= перпендикулярно) или 45°.
5. Снова затяните винт с крестообразным шлицем на эксцентрике.
6. После регулировки ограничителя упора при необходимости дополнительно отрегулируйте угловую шкалу на передней стороне.



Указание:

для регулировки ограничения угла наклона в диапазоне от -1,5° до 46,5° необходимо вытянуть рычаг-ограничитель упора.

10.3 Хранение инструмента



Опасность!

Храните инструмент в месте, недоступном для детей. Храните инструмент таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами и возможное травмирование людей неподвижным инструментом.



Внимание!

Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.

10.4 Техническое обслуживание

Очистка пилы

- Удаление опилок и древесной пыли с помощью пылесоса или щетки из:
 - направляющих элементов для регулировки пильного диска;
 - вентиляционных щелей двигателя;
 - защитного кожуха пильного диска;
 - элементов регулировки высоты;
 - поворотной направляющей.

Перед каждым включением

Визуальный контроль:

- Расстояние между пильным диском и расклинивающим ножом 378 мм.
- соосность расклинивающего ножа с пильным диском.

Визуальный контроль на отсутствие повреждений сетевого кабеля и его вилки; при необходимости замена дефектных деталей с привлечением специалиста-электрика.

При каждом выключении инструмента

Проверяйте время (продолжительность) выбега пильного диска — оно не должно быть больше 10 с; в противном случае замените двигатель с привлечением специалиста-электрика.

Ежемесячно (при ежедневном использовании)

Удаление опилок с помощью пылесоса или кисти; смазка небольшим количеством масла следующих направляющих элементов:

- резьбовая штанга и направляющие штанги регулировки высоты;
- поворотные сегменты.

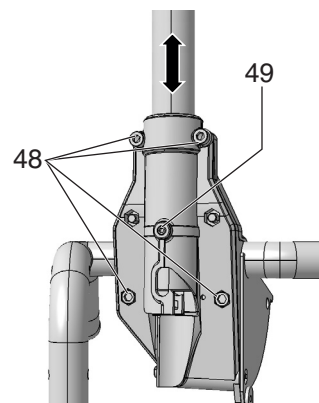
Каждые 150 часов работы

Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.

При необходимости:

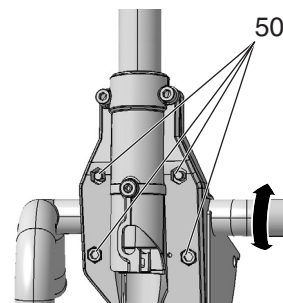
отрегулируйте направляющие втулки ножек стола.

- Винты с внутренним шестигранником (48) Поверните по часовой стрелке = замедленный ход.
- Винты с внутренним шестигранником (48) Поверните против часовой стрелки = легкий ход.
- Дополнительная точная юстировка с использованием установочного винта (49).



Регулировка направляющих втулок переднего держателя ножек:

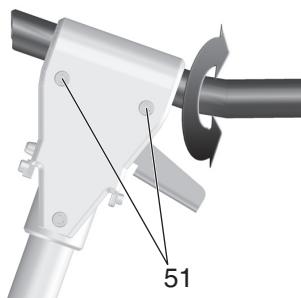
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (50) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (50) против часовой стрелки = легкий ход.



Регулировка направляющих втулок заднего держателя ножек:

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (51) по часовой стрелке = замедленный ход.

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (51) против часовой стрелки = легкий ход.



Равномерно затяните все винты с внутренним шестигранником.

11. Советы и рекомендации

- Перед распиловкой выполните пробные резы на подходящих для этого обрезках.
- Укладывайте заготовку на пильный стол всегда таким образом, чтобы исключить ее возможное опрокидывание или шатание (например в случае выпуклой доски укладывайте доску выпуклой стороной вверх).
- Для распиловки заготовки на части одинаковой длины используйте продольный упор.
- Держите поверхности опорных участков чистыми.

12. Проблемы и неполадки

⚠ Опасность!
Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключите инструмент.
2. Извлеките сетевую вилку.
3. Дождитесь, пока пильный диск не остановится.

После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

Не работает двигатель

Сработала защита от повторного запуска. Если сетевая вилка вставляется в розетку при включенном инструменте или была восстановлена подача электропитания после сбоя, инструмент не запускается:

- Выключите и снова включите инструмент.

Отсутствует напряжение сети:

- Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Двигатель перегрет, например, вследствие использования затупившегося пильного диска или скопления опилок внутри корпуса:

- устраните причину перегрева, дайте остыть двигателю в течение нескольких минут. Затем вновь включить инструмент.

Не достигается нужная частота вращения

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой РЕЗКО понижается.

- Повышенная температура двигателя! Дайте поработать инструменту на холостом ходу, пока он не остынет.

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой понижается НЕЗНАЧИТЕЛЬНО.

- Электроинструмент перегружен. Уменьшите нагрузку на инструмент.

Указанная максимальная частота вращения не достигается — недостаточное сетевое напряжение для питания двигателя:

- используйте питающий кабель меньшей длины или питающий кабель с большим сечением ($\geq 1,5 \text{ мм}^2$).
- Проверьте электропитание с помощью специалистов-электриков.

Производительность инструмента падает

Пильный диск затупился (возможно, пильный диск имеет следы прожогов на боковой стороне):

- Замените пильный диск (см. главу 10. «Техническое обслуживание»).

Патрубок выброса опилок забит

Не подключена пылеудалняющая установка/слишком низкая мощность всасывания:

- Подключите пылеудалняющую установку или увеличьте мощность всасывания (скорость воздушного потока $\geq 20 \text{ м/с}$ в вытяжном патрубке).

13. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Пильный диск Precision Cut, номер заказа: 6.28062

— Очень широкий спектр применения в деревообработке

— Для качественной, чистой продольной и поперечной распиловки мягкой и твердой древесины

Пильный диск Multi Cut, номер заказа: 6.28063

— Универсальный в применении, для высоких требований

— Идеально подходит для различных видов внутренней отделки

— Идеальный результат распиловки, даже при поперечной распиловке цельной древесины, сухих, покрытых или стружечных плит, облицованных шпоном, МДФ

— Для высочайших требований к качеству распиловки, например, для ламината, пластика различных видов, тонкостенных алюминиевых, медных или латунных профилей

Программа принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

14. Ремонт

⚠ Опасность!
В целях безопасности ремонт электроинструментов должен выполняться только специалистами-электриками с использованием оригинальных запчастей!

Для ремонта продукции Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

15. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковок и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.metabo.com в разделе «Сервис».

⚠ Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве ЕС 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

16. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U	= напряжение сети
P ₁	= номинальная потребляемая мощность
P ₂	= выходная мощность
I	= номинальный ток
F	= мин. защита
IP	= класс защиты
n ₀	= частота вращения без нагрузки
v ₀	= макс. скорость распиловки
W	= толщина расклинивающего ножа
D	= диаметр пильного диска (наружный)
d	= отверстие пильного диска (внутренний)
b	= ширина распиловки
a	= макс. толщина основы пильного диска
T _{90°}	= глубина пропила при вертикальном положении пильного диска
T _{45°}	= глубина пропила при наклоне пильного диска на 45°
S _{x°}	= диапазон отклонения пильного диска
L _p	= макс. ширина пропила с параллельным упором
L _w	= макс. ширина поперечного пропила с угловым упором
A ₁	= размеры без станины (ДхШхВ)
A ₂	= размеры со станиной (ДхШхВ)
S _L	= длина пильного стола
S _B	= ширина пильного стола
m	= вес станка
~	переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

⚠ Значения эмиссии шума
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Уровень шума по типу A:

L_{pA} = уровень звукового давления
L_{WA} = уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

⚠ Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС N RU C-DE.ГБ09.В.00166/20, срок действия с 23.03.2020 по 22.03.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00361/20, срок действия с 06.03.2020 по 26.02.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Китай